

PUNTO Y COMA 64: GLOSARIOS EN ALEMÁN

¿Y TÚ QUÉ OPINAS? ¿QUÉ VARIANTE DE ESPAÑOL DEBEMOS APRENDER? (P. 4) 1 **plantearse**: sich etwas vornehmen 2 **surgir**: aufkommen 3 **normativo**: Standard-, normativ 4 **culto**: gebildet 5 **no haber más remedio**: keine andere Wahl haben

¿SABÍAS QUE...? LA CANCIÓN TAKE THIS WALTZ DE LEONARD COHEN ES UN POEMA DE LORCA (P. 6) 1 **granadino**: aus Granada 2 **letra**: (hier): Liedtext 3 **poemario**: Gedichtsammlung 4 **inundado**: überschwemmt 5 **abundar**: reichlich vorhanden sein 6 **estribillo**: Refrain 7 **encargado de**: betraut sein mit, verantwortlich sein für 8 **amor no correspondido**: unerwiderte Liebe 9 **versionar**: covern (ein Lied) 10 **hito**: Meilenstein 11 **homenaje**: Hommage 12 **desgarrador**: herzzerreißend 13 **estrofa**: Strophe

PEQUEÑO VALS VIENÉS. POEMA (P. 8) 1 **sollozar**: schluchzen 2 **disecado**: ausgestopft 3 **escarcha**: Rauhreif 4 **vals**: Walzer 5 **mojar**: nass machen 6 **butaca**: Sessel, Theatersitz 7 **desván**: Dachboden 8 **lirio**: Iris, Lilie 9 **quebrado**: ungleich, gebrochen 10 **mendigo**: Bettler 11 **guirnalda**: Kranz 12 **llanto**: Weinen, Wehklagen 13 **disfraz**: Vermummung 14 **jacinto**: Hyazinthe 15 **azucena**: Lilie

PEQUEÑO VALS VIENÉS. COMENTARIO (P. 9) 1 **editar**: veröffentlichen 2 **conferencia**: Vortrag 3 **rechazo**: Ablehnung, Zurückweisung 4 **plasmar**: ausdrücken, Gestalt annehmen 5 **oprimido**: unterdrückt 6 **especie**: Art, Form 7 **resonar**: widerhallen 8 **sollozar**: schluchzen 9 **guirnalda**: Kranz 10 **sepulcro**: Grabmal 11 **estrofa**: Strophe 12 **cinta**: Band, Schleife

MODA A BAJO COSTE (P. 10) 1 **gama**: Bereich 2 **languidecer**: verkümmern 3 **llevar puesto**: anziehen, tragen 4 **prenda**: Kleidungsstück 5 **marca**: Markenname 6 **diseño**: Design 7 **sintonía**: Harmonie, Übereinstimmung 8 **tendencia**: Trend 9 **actual**: aktuell 10 **prêt-à-porter**: Konfektion 11 **confeccionar**: machen 12 **grandes almacenes**: Kaufhaus 13 **encargar**: beauftragen 14 **permanecer**: bleiben 15 **éxito**: Erfolg 16 **grupo empresarial**: Firmengruppe 17 **albornoz**: Bademantel 18 **tesón**: Hartnäckigkeit 19 **socio**: Partner 20 **ampliar**: expandieren 21 **ingresos**: Einnahmen 22 **beneficio**: Profit, Gewinn 23 **fabricante**: Hersteller 24 **cadena**: Kette 25 **acoger**: beherbergen 26 **sede**: Zentrale, Headquarters 27 **dar el salto**: den Sprung machen 28 **de referencia**: emblematisch 29 **gallego**: Galicisch 30 **abaratar**: verringern 31 **lujo**: Luxus 32 **semejante**: ähnlich 33 **temporada**: Saison 34 **deleitarse**: Gefallen finden 35 **tribunal**: Gericht 36 **comprador**: Käufer 37 **pasarela**: Modeschau 38 **diseñador**: Designer 39 **estupefacción**: Verblüffung 40 **hacer temblar los principios**: die Grundmauern zum Schwanken bringen 41 **frenar**: bremsen, stoppen 42 **universal**: weltweit 43 **capacidad de respuesta**: Reaktionsfähigkeit 44 **suministrar**: liefern, beschaffen 45 **entrega**: Lieferung 46 **género**: Güter, Produkte 47 **sostenerse**: sich halten, fort dauern 48 **asequible**: erreichbar 49 **decididamente**: entschlossen 50 **explotar**: investieren 51 **emular**: nacheifern, imitieren

NOTICIAS DE ACTUALIDAD (P. 16) 1 **acuerdo de paz**: Friedensabkommen 2 **aportación**: Beitrag 3 **encuesta**: Meinungsumfrage 4 **perdedor**: Verlierer 5 **estadounidense**: US-amerikanisch 6 **irregular**: (hier) illegal 7 **rebajar**: reduzieren 8 **perseguir**: verfolgen 9 **antecedentes penales**: Vorstrafen 10 **acoger**: beherbergen 11 **extranjero**: Ausländer 12 **desfile**: Parade, Umzug 13 **disfraz**: Kostüm 14 **concurso**: Wettbewerb 15 **estrecho**: eng 16 **fuegos artificiales**: Feuerwerk 17 **testigo**: Zeuge 18 **logro**: Errungenschaft, Erfolg 19 **pretensión**: Ziel 20 **reivindicar**: verteidigen, zurückfordern

MUERE FIDEL CASTRO (P. 18) 1 **actual**: aktuell 2 **ciudadano**: Bewohner 3 **comparecer**: erscheinen 4 **fallecer**: sterben 5 **discurso**: Rede, Ansprache 6 **difusión**: Verbreitung 7 **mandatario**: Staatsoberhaupt 8 **festejar**: feiern 9 **embajada**: Botschaft 10 **rendir homenaje**: Tribut zollen 11 **destacar**: hervorheben 12 **rasgo**: Eigenschaft 13 **alejado**: entfernt 14 **estadounidense**: US-amerikanisch 15 **tónica**: Grundton, Stimmung 16 **absolver**: vergeben 17 **floreecer**: blühen 18 **luto**: Trauer 19 **emérito**: emeritiert, pensioniert 20 **auge**: Spitze, Höhepunkt 21 **poner fin a**: etwas beenden 22 **incertidumbre**: Unsicherheit 23 **insostenible**: unhaltbar, untragbar 24 **desarrollo**: Entwicklung 25 **encantador**: bezaubernd

FIESTAS DEL ALMENDRERO (P. 20) 1 **almendro en flor**: blühender Mandelbaum 2 **variopinto**: vielfältig 3 **motivo de fiesta**: Anlass zum Feiern 4 **resaltar**: hervorheben 5 **oficio**: Handwerk 6 **salto del palo**: Stabspringen, auch als Sprung des Schafhirten bekannt 7 **trilla**: Dreschwerkzeug 8 **confección de tejido**: Stoffherstellung 9 **calabaza**: Kürbis 10 **almendrero**: Mandelbaum 11 **concejal**: Gemeinde- oder Stadtrat 12 **paisajístico**: landschaftlich 13 **retroceso**: Rückschritt 14 **terreno de cultivo**: Anbaugelände 15 **accidentado**: uneben, zerklüftet 16 **caducifolio**: laubabwerfend 17 **echarse a perder**: verderben 18 **abastecer**: versorgen, liefern 19 **regentar**: leiten 20 **dulcería**: Süßigkeitengeschäft 21 **matizar**: betonen

LAS VARIETADES DEL ESPAÑOL (P. 24) 1 **conjunto**: Gruppe, Set 2 **nivel**: Ebene, Niveau 3 **integrar**: umfassen 4 **cruce**: Überlappung, Kreuzung 5 **lucha**: Kampf 6 **evitar**: vermeiden 7 **culto**: gebildet 8 **unificar**: vereinen 9 **asemejar**: sich ähneln 10 **en torno a**: um, betreffend 11 **andino**: Anden- (sich auf die Anden beziehend) 12 **aspirar**: mit dem Ausatmen aussprechen 13 **elidir**: elidieren, einen Ton oder eine Silbe auslassen 14 **rasgo**: Merkmal 15 **por igual**: gleichermaßen 16 **pauta**: Merkmal, Kriterium 17 **entonación**: Betonung 18 **singularizar**: unterscheiden 19 **dictar**: vorschreiben 20 **adivinar**: erraten

LOS SINÓNIMOS MÁS COMUNES EN HISPANOAMÉRICA Y EN ESPAÑA (P. 27) 1 **léxico**: Wortschatz, Wörterbuch 2 **dejarse llevar**: sich treiben lassen

LA NORMA DE NORMAS (P. 28) 1 **normativa**: Normen, Richtlinien 2 **consensuado**: einstimmig, unter Konsens 3 **elaborar**: ausarbeiten 4 **ortografía**: Rechtschreibung

NOTICIAS CINE (P. 30) 1 **imperdible**: nicht zu verpassen 2 **con el pie derecho**: erfolgreich, mit dem rechten Fuß 3 **taquilla**: Kinokassa 4 **boca a boca**: Mund-zu-Mund, Mundpropaganda 5 **novel**: neu 6 **emprender**: einschlagen 7 **irregular**: unregelmäßig 8 **contenido**: zurückhaltend, dezent 9 **interpretación**: Interpretation, Performance 10 **estrenarse**: herauskommen 11 **jurado**: Jury 12 **ambientado**: spielen in 13 **thriller judicial**: Gerichtsthriller 14 **asesinato**: Mord 15 **encarnar**: verkörpern, spielen 16 **solvente**: verlässlich 17 **afrontar**: in Angriff nehmen, bearbeiten 18 **cinta**: Film 19 **dar el salto**: den Sprung machen 20 **secuela**: Folge, Fortsetzung

NOTICIAS CINE (P. 31) 1 **hacer un hueco**: Platz machen für 2 **los medios**: Medien, Presse 3 **acudir**: besuchen 4 **sala**: Kinosaal 5 **escalofriante**: furchterregend 6 **angustioso**: beklemmend 7 **inquietante**: beängstigend 8 **banda sonora**: Soundtrack 9 **partitura**: Partitur 10 **fusilamiento**: Erschießen

PAQUITA SALAS (P. 32) 1 **desparpajo**: Ungezwungenheit 2 **representante**: Repräsentant 3 **mail**: E-mail 4 **replantarse**: in Erwägung ziehen 5 **trasnochado**: überholt 6 **chaval**: Junge 7 **desvanecerse**: verschwinden 8 **cuarentona**: Frau in ihren Vierzigern 9 **melena**: Mähne 10 **tacón**: Stöckel 11 **cañí**: (hier) typisch spanisch, Zigeuner 12 **encandilar**: bezaubern 13 **conseguir**: erreichen 14 **rodaje**: Dreharbeiten 15 **borrachera**: Besäufnis 16 **estrabótico**: schrullig, verschoben 17 **el mundo de la escena**: die Welt des Showgeschäfts 18 **toque**: Detail 19 **actuación**: Performance 20 **apostar por**: setzen auf 21 **fortaleza**: Stärke 22 **atrevido**: mutig 23 **hundido**: gesunken 24 **equipo**: Crew 25 **preestreno**: Vordebut 26 **producción propia**: Eigenproduktion 27 **en abierto**: frei verfügbar 28 **elogio**: Lob 29 **quedarse**: fühlen 30 **lema**: Motto 31 **temporada**: Saison 32 **torreznos**: fritierter Schweinespeck 33 **reconocimiento**: Anerkennung

LOS ACTORES ESPAÑOLES AMAN A PAQUITA (P. 34) 1 **batín de seda**: Seidenbademantel 2 **darle la réplica a**: als Gegenspieler auftreten

PARQUE NACIONAL YASUNÍ (P. 37) 1 **paraíso**: Paradies 2 **ubicado**: gelegen in 3 **cordillera**: Bergkette 4 **línea ecuatorial**: Äquator 5 **arbusto**: Busch, Staude 6 **mamífero**: Säugetier 7 **recorrido**: Tour 8 **margen**: Flussufer 9 **trayecto**: Tour 10 **guacamayo**: Arakanga 11 **loro**: Papagei 12 **delfín**: Delfin 13 **aproximarse**: nahekomen 14 **mismísimo**: ureigenstem 15 **entrañas**: Eingeweide 16 **amenaza**: Bedrohung 17 **impoluto**: unberührt 18 **explotar**: nutzen 19 **rescate**: Rettung 20 **apelar a**: appellieren an 21 **países desarrollados**: Industrienationen 22 **daño**: Schaden 23 **falta de quorum**: Mangel an Stimmen 24 **al borde del abismo**: am Rande des Ruins 25 **aislado**: isoliert 26 **establecerse**: sich niederlassen

EN TERRITORIO WAORANI. (P. 38) 1 **amanecer**: Tagesanbruch 2 **abordar**: anlegen 3 **embarcación**: Boot 4 **frondoso**: dicht 5 **estatura**: Statur 6 **bondad**: (hier) Vorteil 7 **testigo**: Zeuge

AJÍ DE GALLINA (P. 40) 1 **receta**: Rezept 2 **gentileza**: Freundlichkeit 3 **cucharadita**: Teelöffel 4 **mirasol**: Sonnenblume (hier: gelb) 5 **licuado**: püriert 6 **rodaja**: Scheiben 7 **chorro**: Spritzer 8 **puñado**: eine Handvoll 9 **rallado**: gerieben 10 **caldo**: Brühe 11 **picar**: hacken 12 **dadito**: kleine Würfel 13 **congelado**: gefroren 14 **pan de molde**: Toastbrot 15 **espesar**: eindicken 16 **empresario**: Geschäftsmann 17 **aguacate**: Avocado 18 **estar empeñado en (hacer algo)**: darauf versessen sein, etwas zu tun

DIÁLOGO: PREGUNTAR POR UNA DIRECCIÓN (P. 43) **dirección**: Adresse **seguir**: folgen **recto**: geradeaus **girar**: abbiegen **cerca**: in der Nähe **lejos**: weit weg **calle**: Straße **semáforo**: Verkehrsampel **metro**: U-Bahn **estación**: Station, Haltestelle